

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant les examens permettant aux docteurs en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Considérant que la publication au *Moniteur belge* de la liste des récipiendaires est sans utilité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 septembre 1935 est remplacé par la disposition suivante :

« Un avis, inséré au *Moniteur belge* un mois au moins avant l'ouverture de chaque session, indique le délai pendant lequel les inscriptions pourront être prises. La liste demeure ouverte pendant dix jours. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1953.

Gelet op het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van de examens waarbij de doctoren in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven;

Overwegende dat het geen nut heeft de lijst der examinandi in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, tweede lid van het koninklijk besluit van 9 September 1935 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Een bericht dat, één maand ten minste vóór de opening van iedere zitting in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt wordt, duidt de termijn voor het nemen der inschrijvingen aan. Tien dagen lang kunnen namen op de lijst gebracht worden. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 12 Augustus 1953.

BAUDOIN.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
du BUS de

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
WARNAFFE.

12 AOUT 1953. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, notamment l'article 55, § 12, dernier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Considérant que la publication au *Moniteur belge* de la liste des récipiendaires est sans utilité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 septembre 1935 est remplacé par la disposition suivante :

« Un avis, inséré au *Moniteur belge* un mois au moins avant l'ouverture de chaque session, indique le délai pendant lequel les inscriptions pourront être prises. La liste demeure ouverte pendant dix jours. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1953.

12 AUGUSTUS 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van het examen waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de 31 December 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, namelijk op artikel 55, § 12, laatste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van het examen waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven;

Overwegende dat het geen nut heeft de lijst der examinandi in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 September 1935 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Een bericht dat, één maand ten minste vóór de opening van iedere zitting in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt wordt, duidt de termijn voor het nemen der inschrijvingen aan. Tien dagen lang kunnen namen op de lijst gebracht worden. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 12 Augustus 1953.

BAUDOIN.

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
du BUS de

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
WARNAFFE.

ORDRE JUDICIAIRE.

Par arrêté royal du 6 août 1953, est acceptée la démission de M. Walckiers de Vliringhe, M.-Ch.-H., de ses fonctions de président du tribunal de première instance de Louvain.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le présent arrêté sortira ses effets au 4 septembre 1953.

Par arrêté royal du 28 juillet 1953, est acceptée la démission de M. Huvelle, E., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Leuze.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 26 août 1953, sont nommés :

Conseiller à la Cour d'appel de Liège, M. Delvaux, V.-J.-J.-G., juge des enfants au tribunal de première instance d'Arlon;

RECHTERLIJKE ORDE.

Bij koninklijk besluit van 6 Augustus 1953 is aan de heer Walckiers de Vliringhe, M.-Ch.-H., ontslag verleend uit zijn ambt van voorzitter der rechtbank van eerste aanleg te Louvain.

Hij mag zijn aanspraak op pensioen doen gelden en is gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.

Dit besluit treedt in werking op 4 September 1953.

Bij koninklijk besluit van 28 Juli 1953, is aan de heer Huvelle, E., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Leuze.

Hij is gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.

Bij koninklijke besluiten van 26 Augustus 1953, zijn benoemd :

Tot raadsheer in het Hof van beroep te Luik, de heer Delvaux, V.-J.-J.-G., kinderrechtter in de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen;